

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

Meat-fare Sunday Sunday of the Last Judgment

Saint of the Day: Holy Martyr Pamphilos and his companions

Saint Pamphilos was born into a noble family in Beirut, Phoenicia, and received his primary education there. He then proceeded to Alexandria, Egypt, where he became a disciple of Pierius and the young Origen. Coming to Caesarea, Palestine, he was ordained a priest by Agapius, the Metropolitan of Caesarea. He founded a library, bringing together the works of Origen and other ecclesiastical writers, as well as the Sacred Scriptures. He transcribed the oldest copies, and above all Origen's Hexapla. He continued to copy and correct them with the greatest accuracy, even when he was in prison for Christ's sake and faith. Eusebius the historian was his disciple. He wrote the Saint's life and called himself, with his master's admiration and knowledge, "Pamphilos' son." In the sixth year of the persecution which took place under Diocletian and Maximin (307), he was put in prison by President Urban. After cruel tortures and having spent two entire years in prison, he was beheaded on February 16, 309 under President Firmilian, Urban's successor. Six other martyrs from different countries and five from Egypt suffered martyrdom the same day.¹

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness. Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection, especially Nadeem Nasser and Fahed Jeryes.

Today's Social Hour: Due to a special event at Holy Angels community, the social hall is not available for our use today.

Lenten Services: Starting next Sunday, Divine Liturgies will begin at **11:30am** to allow time for Holy Angels to finish.

Antiphon Prayer

O Christ, Our God, You were sent by the Father, not to judge the world, but to save it. We ask You in your boundless Compassion: Assist our weakness. Overcome our selfishness. Teach us to feed the hungry, to clothe the naked and to serve all people faithfully for your sake. Then we shall deserve to hear your Divine Voice saying: "Come you who are blessed by my Father, inherit the Kingdom prepared for you from the foundation of the world." For You are our Life and our Hope, O Christ God, and to You we render glory, and to your Eternal Father, and your All-holy, Good and Life-giving Spirit, now and always and forever and ever.

Troparion of the Resurrection (Tone 3)

Let all in heaven rejoice and all on earth be glad, for the Lord has exerted power with His arm: By death He has trampled upon Death and has become the first-born from the dead. He has delivered us from the bosom of Hades and has granted to the world great mercy.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion of Meat-fare (Tone 1)

When You shall come down, O God, upon earth in your glory, every creature shall tremble before You. A river of fire shall flow before your judgment-seat, the books shall be opened and all secrets revealed. On that day, O Righteous Judge, deliver me from unquenchable fire and make me worthy to stand at your right!

Epistle of the Sunday of Meat-fare 1 Cor 8:8-13 & 9:1-2

Prokimenon (Tone 2)

My strength and my courage is the Lord, / and he has been my Savior.

Stichon: The Lord has chastised me through his teaching, yet he has not delivered me to death.

A Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians

Brethren, food does not commend us to God. For neither shall we gain any advantage if we eat, nor suffer any loss if we do not. And yet, beware lest perhaps this right of yours become a stumbling-block to the weak. For if a man sees you who "have knowledge" sitting at table in a place

صلاة الأنديفوننة

أيها المسيح إلهنا، يا من أرسله الله الآب لا ليدين العالم بل ليخلص به العالم، نسأل حنوك الذي لا قياس له أن تُساعد ضعفنا، وتُحدّ من أنانيتنا، فننلّم كيف نُطعم الجياع ونكسو العراة ونُحنو على المتألمين، ونخدم الجميع بإخلاص حباً لك، فنستحق أن نسمع من فمك الإلهي: تعالوا يا مباركي أبي، رثوا الملك المُعد لكم منذُ إنشاء العالم. لأنك أنت حياتنا ورجاؤنا، أيها المسيح الإله، واليك نرفع المجد والشكر والسجود، وإلى ابيك الأزلي وروحك القدس الصالح والمحيي، الآن وكلّ أوان ...

طروبارية القيامة (ألحن الثالث)

لتفرح السماويات، وتبتهج الارضيات. لأن الرب صنع عزاً بساعده، ووطىء الموت بالموت، وصار بكر الاموات، وأنقذنا من جوف الجحيم، ومنح العالم عظيم الرحمة.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (ألحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتهي، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

قنداق مرفع اللحم (ألحن الاول)

متى اتيت يا الله على الارض بمجد، وارتعد كل شيء، وجرى نهر النار أمام المنبر، وفتحت الكتب، وأعلنت الخفايا، حينئذ أنقذني من النار التي لا تطفأ، وأهلني للوقوف عن يمينك، أيها القاضي العادل.

رسالة احد مرفع اللحم 1 كورنثس 8: 8 الى 9: 2

مقدمة الرسالة

الرب قوتي وتسييحي، لقد كان لي خلاصاً أدبني الرب تأديباً، والى الموت لم يُسلمني

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الاولى إلى اهل كورنثس

يا إخوة، إن الطعام لا يُقرّبنا إلى الله، لأننا إن أكلنا لم نزدد وإن لم نأكل لم ننقص. ولكن احذروا ان يكون سلطانكم هذا معثرة للضعفاء. فإنه إن رأيك أحد، أنت الذي لك العلم، مُتكناً في بيت الاوثان، أفلا يتقوى ضميره، إذ هو ضعيف، على أكل ذبائح الاوثان؟ فيهلك، بسبب علمك،

dedicated to idols, will not his conscience, weak as it is, be emboldened to eat idol offerings? And through your "knowledge" the weak one will perish, the brother for whom Christ died. Now, when you sin in this way against the brethren and wound their weak conscience, you are sinning against Christ. Therefore, if food scandalizes my brother, I will never again eat any more meat so as not to scandalize my brother.

Am I not an apostle? Am I not free? Have I not seen Jesus our Lord? Are you not my work in the Lord? And if to others I am not an apostle, yet to you I am. For you are the seal set upon my apostleship in the Lord.

Alleluia (Tone 2)

The lord shall hear you on the day of distress; the name of the God of Jacob shall defend you.

Stichon: O Lord, save your people and bless your inheritance.

Gospel of the Sunday of Meat-fare Matthew 25, 31-46

The Lord said, "At that time when the Son of Man shall come in his majesty, and all the angels with him, then he will sit on the throne of his glory; and before him will be gathered all the nations, and he will separate them one from another, as the shepherd separates the sheep from the goats; and he will set the sheep on his right hand, but the goats on the left. Then the king will say to those on his right hand, Come, blessed of my Father, take possession of the kingdom prepared for you from the foundation of the world; for I was hungry and you gave me to eat; I was thirsty and you gave me to drink; I was a stranger and you took me in; naked and you covered me; sick and you visited me; I was in prison and you came to me.' Then the just will answer him, saying, 'Lord, when did we see you hungry, and feed you; or thirsty, and give you to drink? And when did we see you a stranger, and take you in; or naked, and clothe you? Or when did we see you sick, or in prison, and come to you?' And answering, the King will say to them, 'Amen I say to you, every time you did it for one of these, the least of my brethren, you did it for me.' Then he will say to those on his left hand, 'Go away from me, accursed ones, into the everlasting fire which was prepared for the devil and his ministers. For I was hungry, and you did not give me to eat; I was thirsty and you gave me no drink; I was a stranger and you did not take me in; naked and you did not clothe me; sick, and in prison, and you did not visit me.' Then they also will answer and say, 'Lord, when did we see you hungry, or thirsty, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not take care of you?' Then he will answer them, saying, 'Amen I say to you as long as you did not do it for one of these least ones, you did not do it for me.' And these will go into everlasting punishment, but the just into everlasting life."

Hirmos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion Hymn: We have seen the true light ...

1. R. Galini

الإخ الضعيف الذي مات المسيح لأجله. وهكذا إذ تخطئون إلى الاخوة، وتجرحون ضميرهم الضعيف، انما تخطئون إلى المسيح. فلذلك إن كان الطعام يشكك أخي، فلا أكل اللحم إلى الابد، لئلا أشكك أخي. ألسنتُ رسولاً؟ ألسنتُ حراً؟ أما رأيتُ يسوع المسيح ربنا؟ ألسنتُ أنتم عملي في الرب؟ إن لم أكن رسولاً إلى آخرين، فإني رسول اليكم، لأن خاتم رسالتي هو أنتم في الرب.

هللوا

ليستجلب لك الرب في يوم الضيق، ليعضدك اسمُ إله يعقوب
خلص يا رب شعبك، وبارك ميراثك

انجيل أحد مرفع اللحم متى 25: 31-46

قال الرب: متى جاء ابنُ الانسان في مجده، وجميعُ الملائكة القديسين معه، حينئذٍ يجلسُ على عرشِ مجده. وتُجمَعُ لديه كل الامم فيميّزُ بعضهم من بعض، كما يميّزُ الراعي الخرافَ من الجداء. ويقمُ الخرافَ عن يمينه والجداء عن يساره. حينئذٍ يقول الملك للذين عن يمينه: تعالوا يا مباركي أبي، رثوا الملك المعد لكم منذ انشاء العالم. لأنني جعت فأطعمتموني، وعطشتُ فسقيتموني، كنتُ غريباً فأويتموني، وعرياناً فكسوتموني، ومريضاً فعدتموني، وكنتُ محبوساً أتيتم إليّ. حينئذٍ يجيبه الصديقون قائلين: يارب، متى رأيناك جائعاً فأطعمناك، أو عطشاناً فسقيناك، ومتى رأيناك غريباً فأويتمنا، أو عرياناً فكسوتمنا. ومتى رأيناك مريضاً أو محبوساً فأتينا إليك؟ فيجيبُ الملك ويقول لهم: الحق أقول لكم، إنكم كلما فعلتم ذلك بأحد إخوتي هؤلاء الصغار فبني فعلتموه. حينئذٍ يقول أيضاً للذين عن يساره: اذهبوا عني يا ملاعين إلى النار الابدية المعدة لإبليس وملائكته. لأنني جعتُ فلم تطعمتموني، وعطشتُ فلم تسقوني، وكنتُ غريباً فلم تؤوئني، وعرياناً فلم تكسوني، ومريضاً ومحبوساً فلم تزوروني. حينئذٍ يجيبونه هم أيضاً ويقولون: يا رب متى رأيناك جائعاً أو عطشاناً أو غريباً أو عرياناً أو مريضاً أو محبوساً ولم نخدمك؟ حينئذٍ يجيبُ ويقول لهم: الحق أقول لكم، كلما لم تفعلوا ذلك بأحد هؤلاء الصغار فبني لم تفعلوه. فيذهب هؤلاء إلى عقابٍ أبدي، والصديقون إلى الحياة الابدية.

الأرمس: انه واجب حقا ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 619-333-2772

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Pastor/Administrator

Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

